

**E CARACTERISTICAS GENERALES**

• Este dispositivo permite difundir la señal de su videoportero, tanto video como audio, a través de la red de antena de TV del edificio. Esto le permite visualizar la imagen de la telecámara mediante el televisor, desde cualquier vivienda, así como captar el sonido en el lugar de la escena. El modulador funciona con todos los sistemas de FERMAX a excepción de Vision 5, y permite ser configurado en cualquier canal del 21 al 69 de la banda de UHF. Ver esquemas típicos en la parte de atrás de ésta hoja.

**Configuración**

• Localice un canal de TV que no esté utilizado por ninguna emisora de TV y configure los Microswitches de Selección de Canal (SW1) convenientemente.

En el caso en que utilice el Modulador de Televisión en un edificio de viviendas deberá adquirir, además, un amplificador monocanal correspondiente al canal que haya seleccionado en el modulador.

Configure los Microswitches de Sistema de Transmisión según el sistema utilizado en su localidad: PAL, SECAM o NTSC.

**EN GENERAL FEATURES**

• This device allows you to transmit the video and audio signal, from your video intercom system, through the TV installation of the building. This allows you to watch the image captured, by your video intercom system, in every TV set in any dwelling, and the sound at the scenery as well. This modulator is compatible with all FERMAX systems, exception Vision 5, and it can use any TV channel from 21 to 69 on the UHF band. See typical diagrams in next page.

**Configuration**

• Find a free TV channel and configure the Selecting Channel Microswitches accordingly. In the case of using the TV Modulator in a building you should acquire, in addition, a monochannel amplifier corresponding to the channel chosen for the Modulator.

Select the TV System used in your country (PAL, SECAM or NTSC) accordingly.

**F CARACTERISTIQUES GENERALES**

• Ce dispositif permet la diffusion du signal de votre vidéoportier, aussi bien vidéo que audio, tout le long du réseau de TV du bâtiment. De cette façon vous pouvez visualiser sur l'écran de votre poste de TV l'image saisie par la télécaméra ainsi qu'il vous permet d'écouter le son provenant de la platine de rue. Ce modulateur est compatible avec tous les systèmes de FERMAX, à l'exception de Vision 5, Il est possible de configurer le modulateur sur n'importe quel canal compris entre le numéro 21 et le 69 de la bande UHF. Voir schémas de montage reverso.

**Configuration**

• Repérez un canal de TV libre et configurez les microinterrupteurs de sélection du canal de TV (SW1) à votre convenance.

Si le modulateur de télévision est utilisé dans un bâtiment de logements, il sera nécessaire de faire l'acquisition d'un amplificateur monocanal pour le canal choisi sur le modulateur.

Configurez les microinterrupteurs en fonction du système que vous utilisez: PAL, SECAM ou NTSC.

**D ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN**

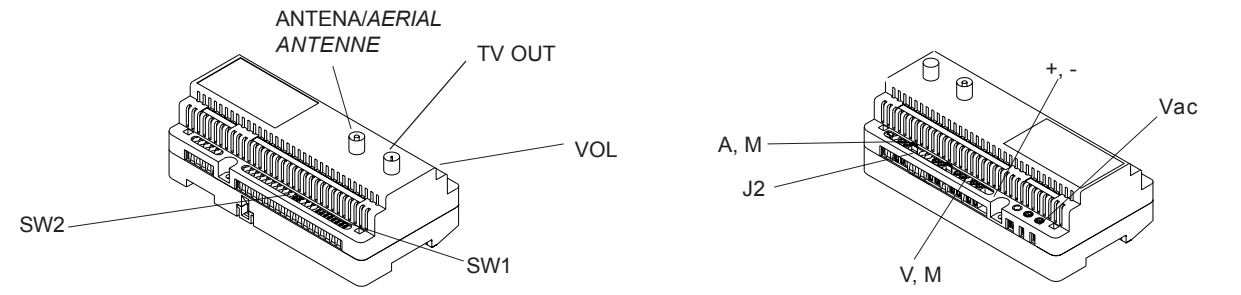
• Dieses Gerät ermöglicht es Ihnen, ein Video- oder Audiosignal an die Videotürsprechanlage über das Fernsehantennennetz des Gebäudes zu senden. Dadurch können Sie, Bild und Ton, die von der Kamera und dem Verstärker übermittelt werden, auf dem Fernseher jeder beliebigen Wohnung zu empfangen. Der Fernseh-Modulator ist für alle FERMAX Systeme geeignet, ausgenommen Vision 5, und kann für jeden beliebigen Ultrahochfrequenzkanal von 21 bis 69 konfiguriert werden. Siehe dazu die entsprechenden Schaltpläne auf der Rückseite.

**Konfiguration**

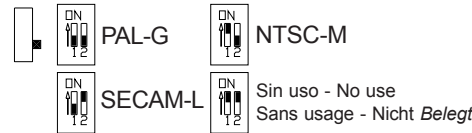
• Suchen Sie einen Fernsehkanal, der von keinem Fernsehsender benutzt wird, und konfigurieren Sie die Mikroumschalter des Kanals (SW1) entsprechend.

Falls Sie einen TV-Modulator in einem Wohngebäude einsetzen, müssen Sie außerdem einen entsprechenden Einkanalverstärker erwerben, für den Kanal, den Sie am Modulator ausgewählt haben. Konfigurieren Sie die Mikroumschalter des Übertragungssystems, das am Installationsort benutzt wird. PAL, SECAM oder NTSC.

**CONTROLES Y CONEXIONES / CONTROLS AND CONECTIONS  
CONTROLES ET CONNEXIONS / KONTROLLE UND ANSCHLÜSSE**



**SW1:** Selección sistema/System selection  
Sélection du système / Systemauswahl



**SW2:** Selección canal / Channel selection  
Sélection du canal / Kanalauswahl

**VOL:** Regulador nivel audio / Audio level control  
Réglage du volume / Lautstärkereglung

**J2:** Selector Audio: directo de placa / micrófono exterior  
Audio sourcing selector: directly from panel / from external microphone  
Sélecteur Audio: direct depuis la platine / microphone extérieur  
Audio-Wahlschalter: Direkt von der Türstation/ externes Mikrofon.

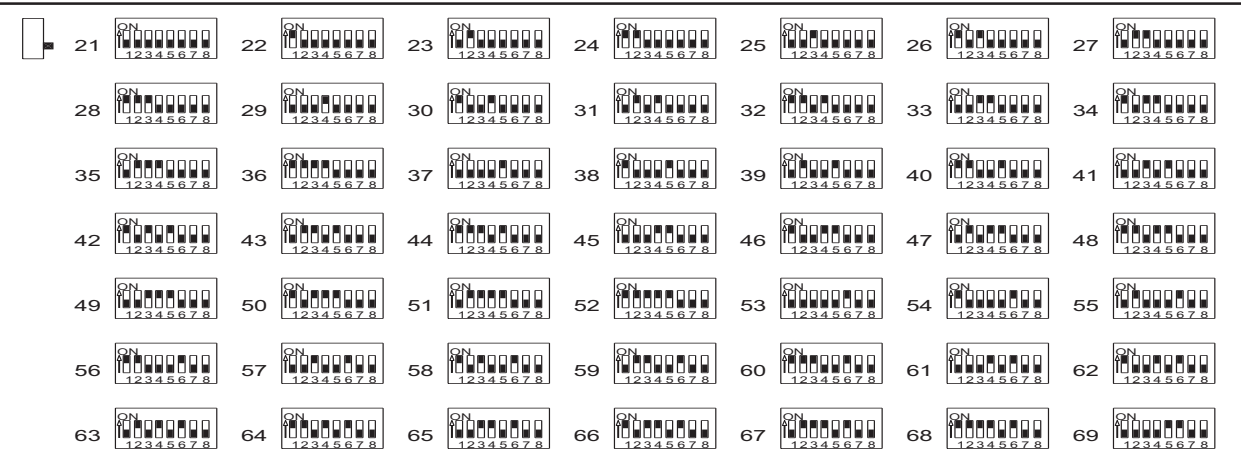
**V,M:** Entrada video convencional / conventional video input.  
Entrée de vidéo / Videoeingang.

**Vac:** Entrada de alimentación / Mains power / Alimentation / Stromanschluss

**+, -:** Salida de 18 Vdc / 18 Vdc source.  
Sortie 18 Vcc / 18 V Gleichstromausgang

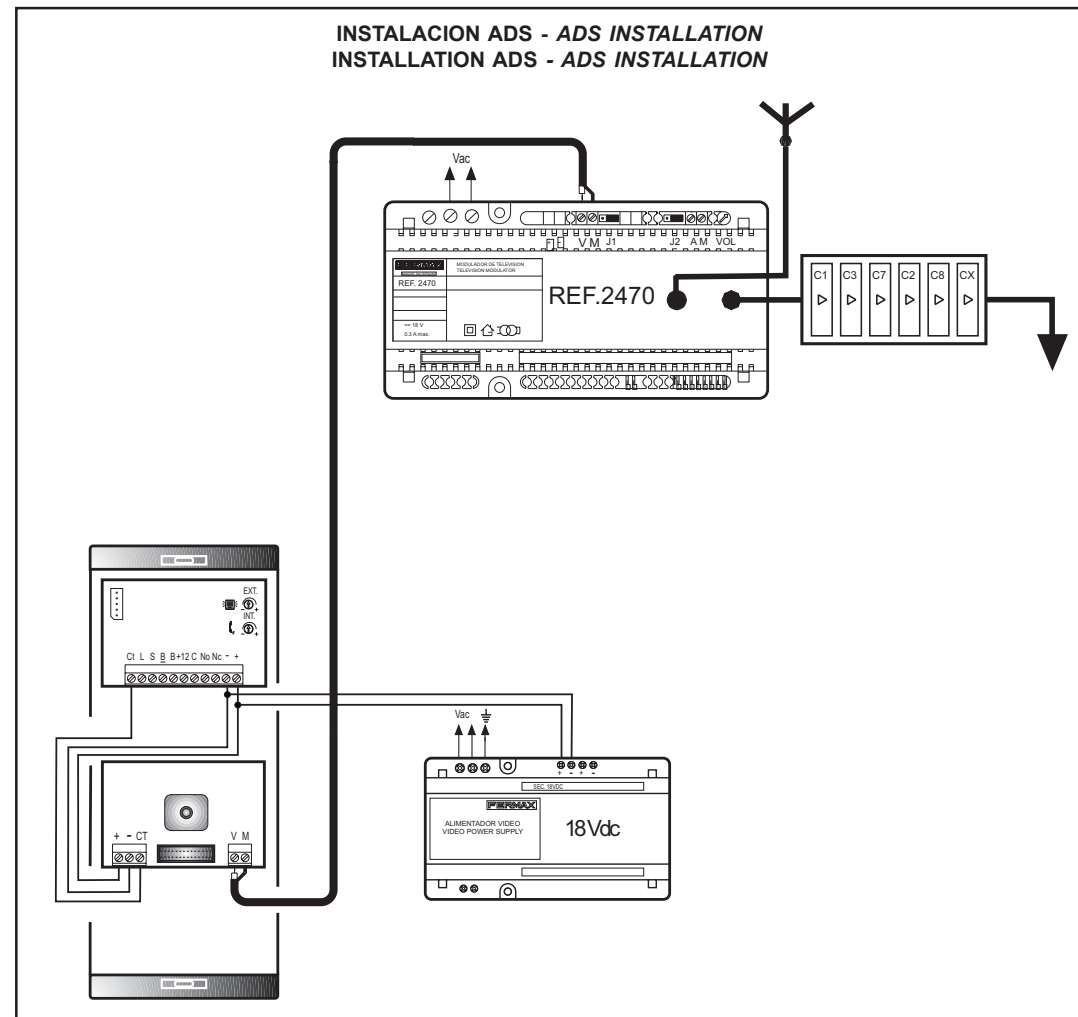
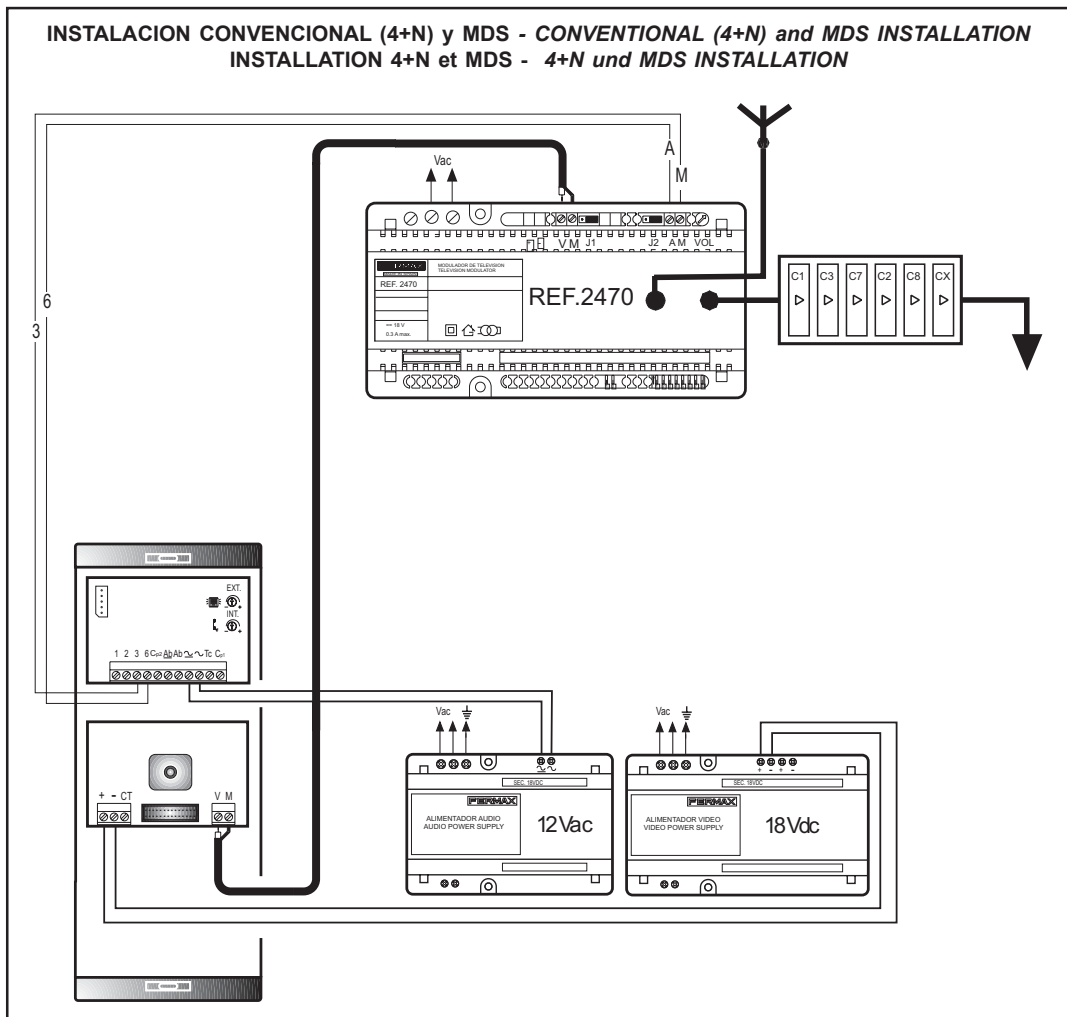
**A, M:** Entrada audio / audio input / Entrée audio / Audioeingang

**MICROSWITCHES DE SELECCION DE CANAL / SELECTING CHANNEL MICROSWITCHES  
MICROINTERRUPTEURS DE SÉLECTION DU CANAL / MIKROUMSCHALTER FÜR DIE KANALAUSWAHL**



**SW1 (7):** no utilizado/ not used / non utilisé / nicht benutzt  
**SW1 (8):** OFF = video normal / normal video / video / video normal  
ON = barras de ajuste / adjusting bars / mire à traits / Leisten für Einstellungen

En los esquemas de abajo se representan las conexiones necesarias para el funcionamiento del Modulador de TV. No están representadas todas las conexiones correspondientes a la instalación de videoportero. *These diagrams represents the minimum wiring to get the TV Modulator to work. Previous wiring corresponding to the original video intercom installation are not represented*  
 Les schémas ci-dessous montrent l'interconnexion des différents éléments pour le fonctionnement du système. Les connexions de l'installation de vidéoportier ne sont pas représentées dans sa totalité.  
*Auf den nachfolgenden Diagrammen sind die für das korrekte Funktionieren des TV-Modulators abgebildeten Verbindungen veranschaulicht. Es werden dabei nicht alle Anschlüsse einer Videotürsprechanlage veranschaulicht.*



**E CARACTERISTICAS TECNICIAS**  
**Alimentación:** Según país  
**Consumo en reposo:** 50 mA ac  
**Tensión de salida:** 18 Vdc + 3 %, 300 mA  
 Esta tensión puede utilizarse para la alimentación de dispositivos externos, como por ejemplo la telecámara.  
**Temperatura de funcionamiento:** 0 - 60 ° C  
**Canales de salida:** del 21 al 69 de la banda de UHF  
**Sistemas de modulación:** NTSC-M, PAL-G/I/K, SECAM-L.  
**Entrada de audio**  
**J2 = ON:** Directo desde placa  
**J2 = OFF:** De un micrófono electret (menor volumen)

**EN TECHNICAL FEATURES**  
**Power Supply:** depending on the contry  
**Standby consumption:** 50 mA ac  
**Voltage output:** 18 Vdc + 3 %, 300 mA  
 This can be used to supply external devices such the camera.  
**Working temperature:** 0 - 60 ° C  
**Output channels:** from 21 to 69 in the UHF band  
**Modulation systems:** NTSC-M, PAL-G/I/K, SECAM-L.  
**Audio input**  
**J2 = ON:** directly from an outdoor panel  
**J2 = OFF:** From an electret microphone (lower volume sound)

**OTRAS CARACTERISTICAS**  
 Este dispositivo dispone de un generador de barras interno para el correcto ajuste de los aparatos de TV.

**OTHER FEATURES**  
 This device is provided of an internal bars generator to make easy the TV set adjustment.

**F CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**  
**Alimentation:** Selon le pays  
**Consommation au repos:** 50 mA c.a  
**Tension de sortie:** 18 Vcc + 3 %, 300 mA  
 Cette tension de sortie peut être utilisée pour alimenter des dispositifs externes, par exemple une télécaméra.  
**Température de fonctionnement:** 0 - 60 ° C  
**Canaux de sortie:** von 21 bis 69 Ultrahochfrequenz  
**Systèmes de modulation:** NTSC-M, PAL-G/I/K, SECAM-L.  
**Entrée audio:**  
**J2 = ON:** Directe depuis la platine de rue  
**J2 = OFF:** Depuis microphone electret (volume plus faible)

**AUTRES CARACTERISTIQUES**  
 Ce dispositif dispose d'un générateur de mire à traits interne pour le réglage vidéo des postes de télévision.

**D TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**  
**Stromversorgung:** gemäß Land  
**Stromversorgung im Ruhezustand:** 50 mA Wechselstrom  
**Ausgangsspannung:** 18 V Gleichstrom + 3 %, 300 mA  
 Diese Spannung kann zur Stromversorgung von externen Geräten, wie zum Beispiel einer Kamera, verwendet werden.  
**Betriebstemperatur:** 0 - 60 ° C  
**Ausgangskanäle:** von 21 bis 69 Ultrahochfrequenz  
**Abstimmungssysteme:** NTSC-M, PAL-G/I/K, SECAM-L.  
**Audioeingang**  
**J2 = EIN:** direkt über die Türstation  
**J2 = AUS:** über ein Mikrofon Electret (geringere Lautstärke).

**WEITERE EIGENSCHAFTEN**  
 Dieses Gerät verfügt über einen internen Balkengenerator zur korrekten Einstellung der Fernsehgeräte.